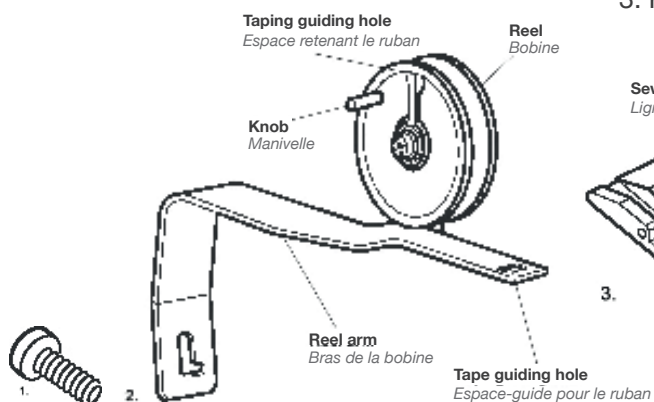


TAPING ATTACHMENT FOR OVERLOCK MACHINES

Ref: 202-033-015

This set includes:

1. Setscrew
2. Tape reel
3. Taping foot



For your safety, turn off the power switch before changing any attachments.

Machine setting:

Set the machine for ordinary 2-needle 4-thread sewing. (Refer to the machine instruction book).

Thread Tensions

Left Needle	Right Needle	Upper looper	Lower looper
3	3	3	3

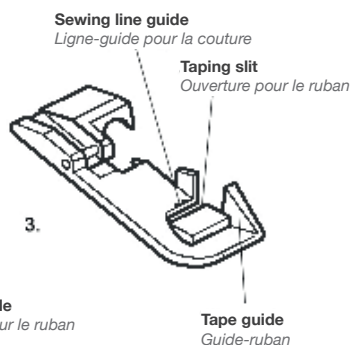
Stitch length: 3 - 4
 Differential feed dial: 1.0
 Presser foot: Taping foot
 Upper Knife: Activated
 Needle plate setting knob: S

SET POUR POSE DE RUBANS POUR SURJETEUSES

Réf: 202-033-015

Ce set comprend:

1. Vis d'attache
2. Bobine pour ruban (4 - 8 mm)
3. Pied pour pose de rubans



Pour votre sécurité, assurez-vous toujours que l'interrupteur de la machine soit placé sur la position «off» avant le changement de n'importe quels pieds ou accessoires.

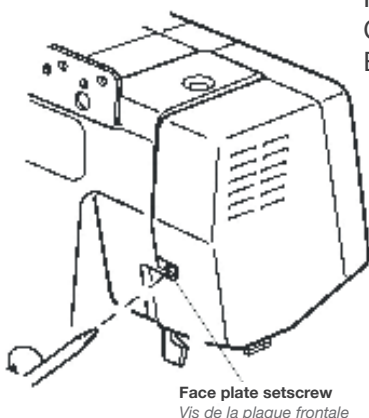
Préparation de la machine:

Réglez la machine pour le point safety 2-aiguilles 4-fils. (Référez-vous si besoin au manuel d'instruction).

Tensions des fils:

Aiguille gauche	Aiguille droite	Boucleur supérieur	Boucleur inférieur
3	3	3	3

Longueur du point: 3 - 4
 Molette d'entraînement différentiel: 1.0
 Pied-de-biche: Pied pour pose de rubans
 Couteau supérieur: Activé
 Bouton de réglage de la plaque aiguille: S

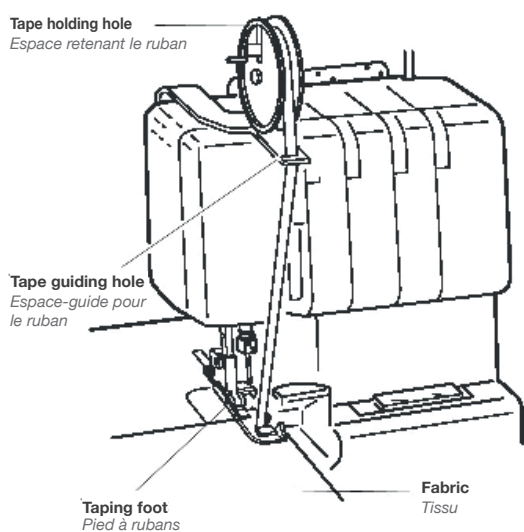


To attach the taping attachment:

This attachment can be used for tape widths of 4 - 8 mm.

1. Remove the face plate setscrew.
2. Secure the tape reel on the face plate with the setscrew included in the package.
3. Insert tape into the tape holding hole from inside of the reel. Wind the tape (turn the knob while holding the end of the tape).
4. Replace the foot with the taping foot and raise it.
5. Deactivate the upper knife.
6. Insert the tape into the guiding hole in the reel arm. Then insert the tape into the taping slit on the foot from the right side, and pull the tape behind the foot.
7. Activate the upper knife.
8. Place the fabric under the foot, and lower the foot.
9. Remove any slack in the tape by turning the knob of the reel lightly.
10. Start sewing slowly.

* To deactivate and activate the upper knife, see the instruction book.



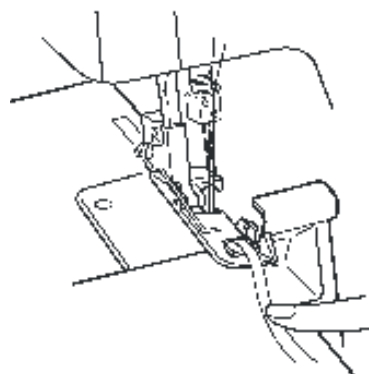
NOTE:

To ensure even feeding, slacken the tape and guide lightly with your finger.

Comment installer le pied pour pose rubans:

Cet accessoire peut être utilisé pour des rubans de 4 - 8 mm de large.

1. Retirez la vis d'attache de la plaque frontale.
2. Fixez le bras de la bobine sur la plaque frontale à l'aide de la vis d'attache comprise dans le set.
3. Insérez le début du ruban dans l'espace-guide depuis l'intérieur de la bobine. Enroulez le ruban à l'aide de la manivelle tout en le maintenant avec l'autre main.
4. Remplacez le pied-de-biche avec le pied pour pose de rubans et relevez-le.
5. Désactivez le couteau supérieur. (Référez-vous au manuel d'instruction de la machine pour cette manoeuvre).
6. Insérez le ruban dans l'espace-guide du bras de la bobine puis dans l'espace du pied prévu à cet effet depuis la droite. Passez finalement le ruban sous le pied, puis à l'arrière de celui-ci.
7. Activez le couteau supérieur.
8. Placez le tissu sous le pied et baissez le pied.
9. Retendez légèrement le ruban à l'aide de la manivelle de la bobine.
10. Commencez à coudre lentement.



NOTEZ:

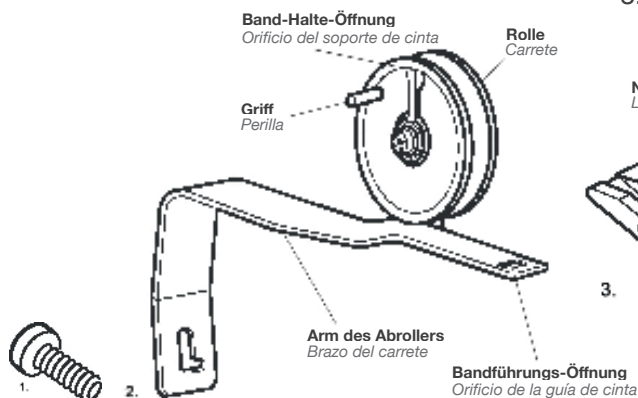
Pour assurer un bon fonctionnement du système, tendez le ruban délicatement et guidez-le à la main.

OVERLOCK-BANDFÜHRUNG

Art.-Nr.: 202-033-015

Dieses Set enthält:

1. Einstellschraube
2. Bandabroller
3. Bandannähfuß



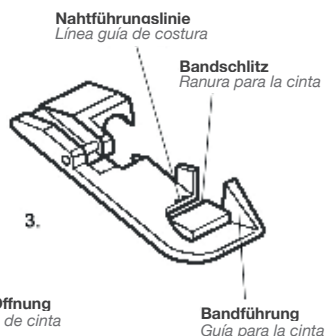
Schalten Sie zu Ihrer Sicherheit den Netzschalter aus, bevor Sie Zubehörteile auswechseln.

PRÉNSATELAS PARA CINTAS

Ref: 202-033-015

El set incluye:

1. Tornillo de ajuste
2. Rollo de cinta
3. Pie de cinta



Para su seguridad, desconecte el enchufe de la corriente antes de cambiar cualquier accesorio.

Maschineneinstellung:

Stellen Sie die Maschine auf das normale Overlocken mit 2 Nadeln und 4 Fäden ein. (Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung der Maschine.)

Ajuste de la máquina :

Posicione la máquina para 2-aguja 4- hilos normal sobrehilado. (Consultar el libro de instrucciones de la máquina.)

Fadenspannungen

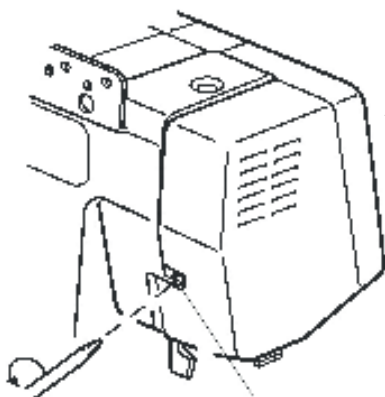
Linke Nadel	Rechte Nadel	Oberer Greifer	Unterer Greifer
3	3	3	3

Fadenspannungen

Aguja Izquierda	Aguja derecha	Áncora Superior	Áncora Inferior
3	3	3	3

Stichlänge: 3 - 4
 Differential-Wählrad: 1,0
 Nähfuß: Bandannähfuß
 Oberes Messer: Aktiviert
 Stichplatteneinstellknopf: S

Longitud de puntada: 3-4
 Cuadrante diferencial del alimentador: 1.0
 Prensatela: Prensatelas para cinta
 Cuchilla superior: Activada
 Ajuste la uña del placa agujas: S



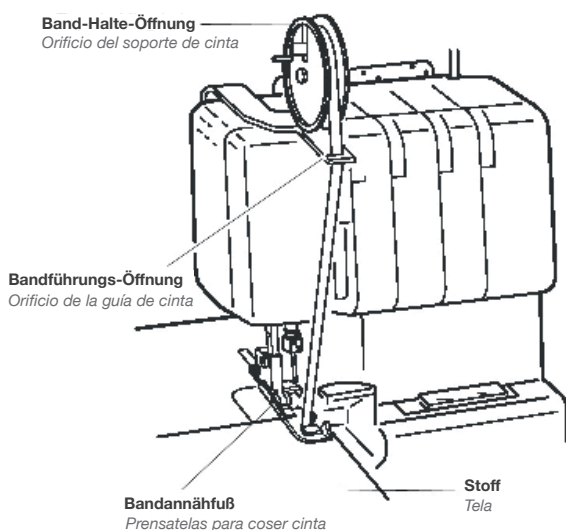
Schraube Frontabdeckung
 Tornillo de fijación de la cubierta frontal

Anbringen des Bandabrollers:

Dieser Aufsatz kann für Bänder mit einer Breite von 4 - 8 mm verwendet werden.

1. Entfernen Sie die Schraube hinten an der Frontabdeckung.
2. Befestigen Sie den Bandabroller mit der im Lieferumfang enthaltenen Einstellschraube an der Frontabdeckung.
3. Führen Sie das Band durch von innen von der Rolle durch die Band-Halte-Öffnung. Wickeln Sie das Band auf (drehen Sie am Griff, während Sie das Bandende festhalten).
4. Ersetzen Sie den Nähfuß durch den Bandannähfuß und heben Sie ihn an.
5. Deaktivieren Sie das obere Messer.
6. Ziehen Sie das Band durch die Führungsöffnung am Arm des Abrollers. Legen Sie dann das Band von der rechten Seite in den Bandschlitz am Fuß ein und ziehen Sie das Band hinter den Fuß.
7. Aktivieren Sie das obere Messer.
8. Platzieren Sie den Stoff unter dem Fuß und senken Sie ihn ab.
9. Ziehen Sie das Band durch leichtes Drehen des Abrollers glatt.
10. Beginnen Sie langsam zu nähen.

* Zur Deaktivierung und Aktivierung des oberen Messers lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung.



HINWEIS:

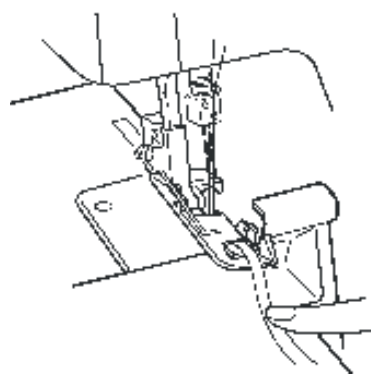
Für eine gleichmäßige Zuführung lockern Sie das Band und führen es leicht mit Ihrem Finger.

Montaje del prensateles para cintas:

Este accesorio puede ser usado para cintas de ancho 4 - 8 mm.

1. Quite los tornillos de la tapa posterior.
2. Ajuste el rollo de cinta en la tapa posterior con los tornillos incluidos en el paquete.
3. Inserte la cinta en el agujero del soporte de la cinta dentro del rollo y enróllela (gire el tirador mientras sujeta el final de la cinta).
4. Reemplace el prensateles por el prensateles de cinta y levántelo.
5. Desactive la cuchilla superior.
6. Inserte la cinta en el agujero de la guía en el brazo del rollo. Después inserte la cinta en la hendidura del lado derecho del prensateles y tire de la cinta por detrás del prensateles.
7. Active la cuchilla superior.
8. Coloque la tela debajo del prensateles, y bájelo. Si la cinta se destensa gire el rodillo para tensarla.
9. Comience a coser lentamente.

*Para desactivar y activar la cuchilla superior, consulte el manual de instrucciones.



NOTA:

Para asegurar un desplazamiento plano, guíe ligeramente la cinta con el dedo.